Porównanie tłumaczeń II Samuela 24:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie przybyli do Gileadu, potem do ziemi pod Hermonem,* przyszli do Dan-Jaan, po czym skręcili do Sydonu.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie ruszyli do Gileadu i do okolic pod Hermonem, przybyli do Dan-Jaan, po czym skręcili do Sydonu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Następnie przybyli do Gileadu i do ziemi Dolnej Hadsy, a stamtąd przybyli do Dan-Jaan, potem skręcili do Sydonu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem przyszli do Galaad, i do ziemi dolnej Hadsy, a stamtąd przyszli do Dan Jaan i w okół Sydonu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i przez Jazer przeszli do Galaad i do ziemie niższej Hodsy, i przyszli do lasów Dan. A krążąc podle Sydonu
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	następnie przybyli do Gileadu, do krainy Chittytów i do Kadesz, aż dotarli do Dan. I krążyli w okolicach Sydonu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Następnie poszli do Gileadu i do ziemi Chetejczyków, do Kadesz; a gdy doszli do Dan, skręcili od Dan w stronę Sydonu,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie dotarli do Gileadu, do ziemi Tachtim-Chodszi, i przyszli do Dan-Jaan, i zawrócili w stronę Sydonu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	weszli następnie do Gileadu, poszli do kraju Chetytów w Kadesz, potem udali się do Dan-Jaan i przyległych okolic, i dalej do Sydonu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	[Następnie] doszli do Gilead i do kraju Chittytów koło Kadesz, dotarli do Dan i do Ijjon i zawrócili do Sydonu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і пішли до Ґалаада і до землі Тавона, що є Адасай, і пішли до Данідани і Удани і обійшли до Сідони
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Następnie przybyli do Gileadu i do krainy Tachtim – do Chodszi; potem dotarli do Dan–Jaan oraz w okolice Cydonu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Następnie weszli do Gileadu i ziemi Tachtim-Chodszi, i dalej do Dan-Jaan, i skręcili do Sydonu.

[1)] pod Hermonem, חרמון תחת , <x>100 24:6</x> L; w MT: Tachtim-Chodszi, תַּחְתִּים־חָדְשִׁי , hl. Inna em.: do ziemi Chetytów do Kadesz, החתים קדשה (pod. G L) ze względu na odległość leżącego nad Orontosem Kadesz wydaje się zbyt odległa na pn, a Kadesz Naftalickie zbyt odległe na pd; wg G: do ziemi Thabason, to jest Adasy, εἰς γῆν Θαβασων ἥ ἐστιν Αδασαι.